



Urtijëi
www.stulrich.eu

Projekt „Sport plus Schule“ 4
Deliberazioni Giunta Comunale 6



S. Cristina
www.santacristina.eu

Kita eröfnet im Juli 10
Trëi dumandes a Armin Senoner 11



Ciastel
www.gemeinde.kastelruth.bz.it

Familienfest und Ausflug 13
Uferpflege für den Pufler Bach 14

Cun la roda mpede cun l'auto

“Ai prim de juni à l'Chemun de Urtijëi metù a jì l'Di zënza auto. Ma n' à nce ulù ti pité zeche ai zitadins, nscila an n' chël di nce urganisà l'Val Gardena Bike Day”, nsci la cunseliera Sara Stuflesser.

Mpede stlù stredes y mèter mpe pruibizions, se an mpensà de pité alternatives che feje unì ueia de fé muviment. Nscila à l'Chemun de Urtijëi, deberieda cun la Lia per l'Turism, la Lia di Osci, Rodes Gherdëina, Gherdëina Runners, Scuola de Schi y Mountainbike y de plu butëighes dl luech metù

a jì l'Val Gardena Bike Day. Sun la pitla Plaza S. Antone an metù su n' pitl'parcour ulache i plu pitli à pudù se tripé cun la roda. Ora de chël an pità la puscibltà de purvé ora na e-bike fajan na raida cun n' maester spezialisà. Pra la “bike challenge” pudova uniun mesuré y desmustré si cundizion y

forza pedalan dut cie che l'fova bon. L'bel tēmp à judà pea a fé garaté chësta manifestazion a chëla che trueps à tēut pert. Ala fin dl danmesdi an mo fat duc deberieda na raida tres Urtijëi, furnan su de viers dla dljea, pona ite per la promenade nchin tal Zirm, pona de reviers ju per la streda Rezia



nchin sun plaza S. Antone. “L fin ne fova nia mé de purvé a bater l record dla lingia plu longa de e-bikes, ma dantaldut de

se mustré tres l luech, l semiova belau na pitla manifestazion pro roda, granc y pitli per se deverti y fé muviment”, nsci

Sara Stuflesser, che ulëssa nuzé l’ucajon per reingrazië nce l Energy team y duc i ulenteres che à judà ntëur ite.



Fé pea y vëncer - “Vie nce tu cun la roda”

Dut l Südtirol va cun la roda 2019 – dai 21 de merz ai 30 de setëmbër

Pra l cuncors “Dut l Südtirol va cun la roda” ne vala nia dl sgors o de prestazions ora de misura. Nce tu posses fé pea, sce te stes, lëures o studieies tl Südtirol! Sambën ne paien nia per pudëi fé pea. Te posses te scrì ite sota www.suedtirol-radelt.bz.it. Uni chilometer fat cun la roda conta – unfat sce tla vita da uni di, per jì a lauré, tl tēmp liede o ntan la vacan-

zes. Te posses cumpedé ti chilometri cun n cumpëidachilometri o n computer per la roda



o sciazé i chilometri fac. Ora de chël iel na app per smartphones che cumpëida ti chilometri

tres l senial GPS de ti fonin.

Te chësta ucajon posses dé dant sce te ues tò pert cun un o de plu de chisc urganisadëures: ti chemun - ti datëur de lëur - ti lia o urganisazion - ti istituzion de furmazion.

Vëncer jan cun la roda: Nchin ai 8 de utober es dl’aurela de scrì ite i chilometri che te es fat ntan l tēmp dl cuncors (dai 21 de merz ai 30 de setëmbër). Sce te es fat almanco 100 chilometri y te es crìs ora pra la iscri-

zion un di urganisadëures toles automati-camënter pert al tré ora di pesç.

Pudëi se nuzé dla terassa

“Tl ultim partimënt dla Cësa de cultura Luis Trenker iel na terassa, che ova nchina sën n fonz de giara. Per pudëi se nuzé miec de chësta, iel unì fat n fonz dur”, nsci l assessëur cumpetënt Ivan Senoner.



L fonz nuef dla terassa tla Cësa de cultura Luis Trenker.

Chësta terassa vën nuzeda dantaldut dala Grupa Balarins Urtijëi che mët a jì iló uni ann d’insta na grileda, ma la puderà unì nuzeda nce da d’altra lies che

à iló si sënta, coche p.ej. la Lia da mont y la Lia Guanc dala Gherdëina. De plu firmes de artejans dl luech, a chëles che n ti à sëur-andat i lëures, à laurà ultimamënter per fé n fonz ndrët. Sën, cun l scumenciamënt dla bela sajon ciauda, iela tan inant che la lies puderà se nuzé dla terassa nueva.

La roles vën metudes ju

N à metù man cun lëures de gran mpurtanza per Urtijëi: la roles dal'ega de Plan de Cunfin vën metudes ju da nuef. L assessëur Rudi Kostner nes conta



I lëures per mèter ju la roles ie a n bon pont.

N pue' giut ala durà nchin che n ie stac boni de anjinië ca dut a puntin, ma sën vëniel laurà a var plën per auté ju la roles dl'ega da beber nueves de Plan de Cunfin. Cuntënc iesen, che l proiet da n custimënt nia pitl, nvià via dal assessëur Martin Moroder, garate. Muvan dal Derjon passen da Sabedin su tres prei per ruvé tla raida de Sabedin, da ulache n va inant do la streda da lender nchin sala Popa. Sambën che chësc cumporta vel' problem per chëi che sta te chël ridl, ma l lëur ie da fé. Nteressant iel che bele do doi ciafes de tiera tëuta demez dal pacher, sprizova l'ega su drët alauta, fajan capì tan melciafieda che la rola da sën ie.

Al scumenciamënt ne saral mo nia de bujën de sàré la streda, daldò resterà la streda dala gran raida da Sabedin nchin sal luech de Biei stluta dala ot daduman nchin la cinch da sëira. "Per l ultim tòch, dal luech de Biei nchin sala Popa, possen se nuzé dla streda che lieia adum y luesc de chël ridl, per astilé ora.

De agost ne uniral per n chindesc dis nia laurà", nsci l assessëur Rudi Kostner.

L'ansciuda, tèmp per d'uni sort de lëures alalergia

Nce sce l tèmp ne à nchin ala fin d'auril nia judà pea, iel mpo unì fat de plu lëures. L assessëur Rudi Kostner nes dà n valguna nfurmazions.

L'ansciuda, tèmp per d'uni sort de lëures alalergia, cossa che vel zënzauter nce per i lauranc dl cantier cumenel, che à chësta

ansciuda, daujin ai lëures da uni di, cumedà su y njenià ca de plu sieves y troies che fova drët melciafie, fajan nsci drët n bon servisc



Tal Cnodla iel unì fat na scela nueva che cunlieia la promenade cun la streda Stufan.

per Urtijëi. Tal Cnodla iel p.ej. unì fat na scela nueva che cunlieia la promenade cun la streda Stufan. A fé chisc lëures an ënghe pudù se nuzé dla Ape Piaggio nueva, che l'aministrazion de chemun à ulù njenië, davia che un de chisc mesuns fova ruvà n pue' ti ani y ne respetova nia plu la normes de segurëza.

"De gra ai lauranc de chemun, cun a cë Christian Stuffer, per l bon lëur che vën fat", nsci l assessëur Rudi Kostner. duc giapà na bona marënda dal Hotel Plaza.

N muessa di che l vën for mo smacà refudam ti ruves, nce sce n generel possen di che uni ann devënta la situazion miëura y n abina de manco refudam. Perchël prëia l'aministrazion cumenela bel duc de judé pea a tenì nèt nosc luech.

Projekt „Sport plus Schule“ startet im Herbst

Nachdem in Südtirol in vielen Grundschulen seit einiger Zeit eine zweite wöchentliche Turnstunde eingeführt wurde, wird ab dem Schuljahr 2019/20 auch in St. Ulrich ein Projekt starten, bei dem der Sport im Mittelpunkt steht. Die Initiatorin Monika Runggaldier erzählt, wie es dazu gekommen ist.

Die Landesregierung möchte durch diese Maßnahme Bewegung und Sport im Kindesalter fördern. In St. Ulrich ist die Umsetzung nicht so einfach, weil die bestehenden Turnhallen den Bedarf nicht decken. Monika hat sich nicht entmutigen lassen, mehrere Möglichkeiten in Betracht gezogen und eine Zusammenarbeit mit den Sportvereinen ins Visier genommen, wie es schon in einigen Gemeinden in Südtirol vorgemacht wird. Schuldirektorin Maria Kostner hat Monika Runggaldier beauftragt, einen Vorschlag vorzubringen. Daraufhin hat sie eine Arbeitsgruppe, bestehend aus Lehrpersonen und Eltern, gegründet: Grete Piccolruaz, Rita Stuflessner, Michi Sottriffer, Bean Stuflessner, Ines Demetz, Markus Thaler, Silke Perathoner, Irina

Thaler und Monika Runggaldier. Auch Gemeindereferent Ivan Senoner zeigte sich begeistert und sicherte die Unterstützung der Gemeinde zu. Bald wurde ein Konzept erstellt und man hat alle Sportvereine angeschrieben. Letztendlich haben elf Vereine Interesse gezeigt, nehmen am Projekt teil und stellen Trainer zur Verfügung. Diese erhalten eine Stundenvergütung, welche von der Gemeinde beglichen wird. Auch seitens der Schule ist eine Finanzierung vorgesehen. Die 4. und 5. Klassen der Grundschule sind beteiligt, jeder Schüler hat 20 Sportstunden zur Verfügung und kann sich, im Rahmen der Möglichkeiten, eine Sportart aussuchen. Die teilnehmenden Vereine sind: ASV arpizeda sportiva Gherdëina, Rodes Gherdëina, Atletica Gherdëina, F.C.

Gherdëina, H.C. Gherdëina, Judo Gherdëina, Ski Club Gherdëina, Schwimmclub Gherdëina, Tennis Club Urtijëi, Grupa Bal popular Urtijëi, SV Broomball Gherdëina.



Monika Runggaldier und Grete Piccolruaz sind die Initiatorinnen des Projektes Sport plus Schule.

Passa 21 ani curier de chemun

Dai 30 de juni ie Norbert Mahlknecht jit n pension. Èl nes à cuntà n pue' de si lëur.

Norbert, can ëis'a Vo scumencià a lauré te chemun?

Ai 27 de utober dl 1997, chël uel dî che son sën 21 ani y mez curier de chemun. Dant ovi laurà te ufize pra de plu firmes dl luech, do avëi fat na scola auta per l'cumerz de doi ani. N valguna de chësta firmes ova ntlëuta n pue' na crisa y per mé fovel mpurtant avëi na

stiera segura, nsci sons zapà ite te chësc lëur. **Cie fej pa n curier de chemun y se à pa l lëur mudà scialdi ti ani?**

L se à mudà scialdi. I prims ani fovi danter l'auter respunsabl dla tofla de chemun, ma la gran pert dl lëur fova zënzaüter l'purté ora documënc tla cëses. Duc i nvic ala sentedes, sibe a chëles de cunsëi, che a chëles per la

cumiscion per l'frabiché, per l'cumité dl bosch y n.i. univa ntlëuta purtei ora a man y nce documënc mandei da oradecà, p.ej. dai ufizies dla chëutes (ufficio distrettuale delle imposte dirette). Chël me à for sapù bel, scebën che l'ne fova nce nia for saurì, ajache canche purtove na straufonga da paië me n audive datrai dla dutes y l'fova nce n pue' da temëi. Al didancuei vën tan che dut mandà per e-mail o tres la posta, a chësta maniera se à mi lëur mudà scialdi. Ti ultimi ani ie l'majer lëur stat chël de protocolé dut, sibe la posta mandada che nce chëla che ruva ite, monce la e-mails. le l'è for fat cun lezitënza, ma ne l'é mei fat gën. Cie che se à scialdi miurà ti ultimi ani ie l'aministrazion, l'tlima de lëur ie diventà miëur, danter nëus cunlauradëures y cun i zitadins, che ne univa plu da giut nia for tratei bën.

Da pert dl'aministrazion de chemun n bel Die te l'paie a Norbert per l'lëur fat y dut l'bon per i ani che à da unì.



N domesdì per l dauni

N juebia ai 13 de juni iel stat a Urtijëi na defileada de prutesta tres l luech, coche n ie usei a les udëi tla gran ziteies. Cie che l ie dovìa nes conta la nsenianta y cunseliara de chemun Sara Stuflesser.

Duc i sculeies y de plu nseniand dla segunda tlasses dla scola mesana à tüt pert a chësc proiet, nasciù belau per cajo da na scumenciadiva de chëi sculeies che ie jic a Cesenatico a fé n'ena

de sport. Èi à abù l'idea de se tò pea la massaria da mèisa da cësa, a na maniera da no messëi adurvè massaria de plastica, schivan n grum de refudam. Nsci an metù a jì n pitl cuncors danter i

sculeies cun ideies per scuné l ambient. De plu grupes se à metù adum y à nvià via scumenciadives, p.ej. na ciantia, n rap, statistiches sun l refudam te scola y n.i. Ai 13 de juni ie la defileada mueta dala scola nchin pra la cësa de chemun, ulache n valgun assessëures à lascià ite duc i partezipanc tla gran sala. Na giuria, metuda adum da assessëures y cunselières, à ponà cris ora i proiec plu nteressanc che ie unic premiei. Chëi che à venciù à giapà na boza de mitel, d'autri n bon da jì a maiè na pizza. Duc i partezipanc à giapà n bëusc dai dënz de lën, n sën che la scumenciadiva scumëncia bele a dé si fruc.



Na defileada de prutest tres l luech ne oven a Urtijëi mo mei udù.

I mutons va danora cun l bon ejëmpl

Bele i ani passei oven metù a jì scumenciadives per scuné la natura cun la Lia per natura y usanzas y i sculeies dla scola mesana. Nce chëst ann se an lascià tumé ite zeche.



"La idea ie perdrët mueta dai sculeies", nsci Sara Stuflesser. Èi se à damandà de pudëi fé zeche. Nscila se an mpensà, deberieda cun la 1ª A dla scola mesana y si nsenianta Irene Kostner, de jì a rumé su tl luech la ciches dla zigarettes. Per fé n pitl esperimënt, ti an cumetù ai lauranc de chemun de ne scué nia su ntan la fin dl'ëna la streda Rezia dala scola mesana nchin jala Plaza S. Antone. L ie unì abinà plu de 1200 ciches, n numer nia da crëier, che dëssa fé pensé do i jëuni nia mé sun l dann al ambient, ma nce sun l dann ala sanità che l fumé fej. Daldò iesen mo su per la Curta y ite per la promenade, for rumen su l refudam. Na pitla azion cun n gran valor de nseniamënt.

I sculeies dla 1ª A dla scola mesana ie jic a rumé su l zënter de Urtijëi.

Buchempfehlung

Vier Frauen. Vier Familien.
Ein Jahrhundert.

Carmen Korn –
Jahrhundert-Trilogie



Einer neuen - einer friedlichen - Generation auf die Welt helfen, das ist Henry Godhusens Plan, als sie im Frühjahr 1919 die Hebammenausbildung an der Hamburger Frauenklinik Finkenau beginnt. Gerade einmal neunzehn Jahre ist sie alt, doch hinter ihr liegt bereits ein Weltkrieg. Jetzt herrscht endlich Frieden, und Henny verspürt eine große Sehnsucht nach Leben.

Drei Frauen begleiten sie auf ihrem Weg: Ida wohnt in einem der herrschaftlichen Häuser am Hofweg und weiß nicht viel von der Welt jenseits der Beletage. Hennys Kollegin Käthe dagegen stammt aus einfachen Verhältnissen und unterstützt die Kommunisten. Und Lina führt als alleinstehende Lehrerin ein unkonventionelles Leben.

"Töchter einer neuen Zeit" ist der Auftakt einer Trilogie, die diese vier Frauen, ihre Kinder und Enkelkinder durch das 20. Jahrhundert begleitet.

Chino per mutons tla bibliotech

Nce chëst ann d'instà nvieia la Bibliotech San Durich duc i mutons al chino la juebies domesdì dala 5 tla sënta a Urtijëi. L sarà da udëi d'uni sort de films nueves. L program avisa ie metù ora tla bibliotech. Se ncunferton sun vosc unì!



Patronato ACLI - KVV: orario estivo per il pubblico

Giovedì:
04.07: 8:30 – 12:00; 14:00 – 16:00
01.08: 8:30 – 12:00; 14:00 – 16:00

Farmacie di turno in Val Gardena e dintorni

6-7/7: Vitalis - Siusi
13-14/7: Sella - Ortisei
20-21/7: S. Maria – Fié allo Sciliar
27-28/7: St. Elisabeth – S. Cristina
3-4/8: Schlern – Castelfrotto
10-11/8: Dolomiti – Selva
17-18/8: Vitalis - Siusi
24-25/8: Sella – Ortisei
31/8-1/9: S. Maria – Fié allo Sciliar

Servizio di turno con reperibilità
telefonica - 00:00 - 23:59



Medici di turno

Durante il fine settimana il turno di servizio inizia alle 8.00 del sabato e termina alle 8.00 della domenica ovvero del lunedì. Giorni festivi: il servizio inizia alle 10.00 del giorno prefestivo e termina alle 8.00 del giorno successivo alla festività.
<http://www.asdaa.it/it/servizio-di-turno-medici.asp>

La memoria de na cuntreda

Cun l proiet “Mejes de Gherdëina” uel l Museum Gherdëina cialé de ti dé valor ai vedli luesc da paur y ti judé ai patrons per si mantenimënt. Ai 4 de agost dala 10 unirà giauri na mostra de fotografies tla Cësa de Cultura Luis Trenker.

L proiet, nasciù da na idea dl architët Wolfgang von Klebelsberg, vën sustenì dai Chemuns de Urtijëi, Santa Cristina, Sëlva y Ciastel y dala Region Trentin-Südtirol, dala Repartizion Cultura ladina, dala Cassa Raiffeisen de Gherdëina y dala Fundazion Cassa dl Sparani de Bulsan. Bën 70 mejes ie tl zënter de chësc proiet, che ie na nrescda topografica ma nce fotografica y storica de nosc raion. I mejes, n valguni dl trëdescejm secul, ie la memoria de na cuntreda, tl medemo mumënt iesi nce na pert dla cuntreda che mostra duta si particolarità a chëi che ti cëla cun n uedl artistich. L fotograf cunesciù Václav Šedý à pultrà ju i luesc te de plu sajons tenian for cont no mé dla forma architettonica, ma nce dl aspet dl paesaje. L ie na arpejon architettonica belau unica tla Elpes, te puecia d'otra valedes iel mo tan n grum de vedli mejes. L mantenimënt ie fundamentel per la identità culturela.

L Museum Gherdëina ie tl lëur de njenië ca na mostra itineranta de fotografies y la publicazion de n catalogh artistich di mejes. “Cun chësc catalogh dëssel unì adressà n publich mo plu lerch che vën tëtut ite a pensé do sun l dauni dl'arpejon di mejes da paur te Gherdëina y plu n generel te dut l raion dla Elpes”, dij la diretëura dl Museum Gherdëina Dr. Paulina Moroder.



L luech de Peza, un di plu vedli de duta la Elpes.

Deliberazioni della Giunta Comunale

Le deliberazioni del Consiglio e della Giunta Comunale sono consultabili sul sito internet del Comune: www.comune.ortisei.bz.it.

Realizzazione di rastrelliere per biciclette - conferimento incarico: approvata l'offerta di data 30.04.2019 della ditta Senoner Hannes con sede ad Ortisei (BZ) che prevede per la realizzazione di n. 11 elementi in ferro zincato per n. 2 rastrelliere per biciclette da adibire a posteggi pubblici da posizionare in diversi punti del paese un importo complessivo di Euro 1.180,96 (Euro 968,00 più Euro 212,96 per IVA del 22 %). Si intende posizionare per ora tali rastrelliere presso la biblioteca e Scuola di musica nonché presso il Centro giovani, arte e cultura.

Piano di recupero della zona residenziale A3 - centro storico "Hotel Ladinia" (A22) (Hofer-Tinderla-Ladinia) - conferimento di un ulteriore incarico per l'elaborazione di una stima: constatato che in fase di progettazione del

piano di recupero della zona residenziale A3 - centro storico "Hotel Ladinia" (A22) (Hofer-Tinderla-Ladinia) è emersa la necessità di prevedere un accesso interrato alla piazza S. Antonio al fine di poter in futuro realizzare un garage interrato al di sotto della stessa la Giunta delibera di approvare l' offerta di data 06.05.2019 del dott. Kaswalder Christian di Bolzano e di conferire allo stesso un ulteriore incarico a integrazione del precedente incarico di stima delle aree, che in base al piano di recupero della zona residenziale A3 - centro storico "Hotel Ladinia" (A22) (Hofer-Tinderla-Ladinia) verranno acquistate e/o cedute da parte del Comune di Ortisei, per complessivi Euro 4.948,32 (Euro 3.900,00 più Euro 156,00 per oneri previdenziali del 4% più Euro 892,32 per IVA del 22 %).

Nachmittagsbetreuung „Do Scola“: Eine große Hilfe für Familien

Bereits zum zweiten Mal wurde das Projekt durchgeführt, beteiligt sind Sozialsprengel, Schule, Gemeinde und der Verein „La Strada – Der Weg“



Zum Tätigkeitsprogramm gehörte ein Besuch der freiwilligen Feuerwehr von St. Ulrich dazu.

In diesem Schuljahr konnten 17 Kinder die Nachmittagsbetreuung „Do Scola“ besuchen. Die Familien der Kinder sind auf diese Hilfe angewiesen und sehr dankbar dafür. Nach einem gemeinsamen Mittagessen im Restaurant „Terrazza“ verbringen die Kinder den Nachmittag mit Spielen, Hausaufgaben machen und sinnvoller Freizeitbeschäftigung. Flavia Lardschneider fungiert als Bindeglied zwischen Lehrern und den Betreuern vom Verein „La Strada – der Weg“. Barbara Dorfmann vom Sozialsprengel organisiert und begleitet das Projekt. Beide sind zufrieden mit der Umsetzung im

Schuljahr 2018/19. Sozialreferentin Martina Comploi berichtet, dass für die Weiterführung des Projektes bereits für das kommende Schuljahr geplant und die Finanzierung beim Land beantragt wird. Der Verein „La Strada – Der Weg“ sucht Betreuer und Betreuerinnen für das kommende Schuljahr. Weitere Informationen erhalten Sie beim Sozialsprengel Gröden, Tel. 0471 798015.



Den Kindern wurde viel Abwechslung geboten.

Essen auf Rädern: Wenn das Mittagessen nach Hause kommt

Die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern bietet im Gemeindegebiet Gröden mit den ladinischen Fraktionen, Überwasser, Rungaditsch und Pufels seit nunmehr 15 Jahren diesen Dienst an.

Wer sich nicht mehr fühlt, zu Hause selbst zu kochen, oder es täglich nicht mehr möchte, für den ist das sogenannte „Essen auf Rädern“ eine gute Alternative. Tatkräftig unterstützt wird der Dienst „Essen auf Rädern“ von 30 unermüdlichen freiwilligen Helfern. Zusammen mit ihnen stellen die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Hauspflege die „Essen auf Rädern“ zu. Koordiniert wird die Tätigkeit von Elda Ploner, der Einsatzleiterin des Hauspflegedienstes im Sozialsprengel Gröden der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern.

Im Jahr 2018 wurden insgesamt 8.277 „Essen auf Rädern“, mit einem Arbeitsaufwand von

2.756 Stunden, zugestellt.

Ansuchen um „Essen auf Rädern“ kann jeder, der die Voraussetzungen dafür hat. Etwa, wenn eine Person aufgrund einer gesundheitlichen Einschränkung, oder aufgrund hohen Alters nicht mehr – oder nicht täglich – imstande ist, selbst zu kochen oder sich nicht mehr fühlt. Je nach Einkommen kostet das volle Menü zwischen 4 und 13 Euro. Wer Interesse an „Essen auf Rädern“ hat, kann sich bei Frau Elda Ploner im Sozialsprengel Gröden unter der Telefonnummer 0471 798015 informieren.

Auf diesem Wege möchten wir noch einmal den fleißigen Helferinnen und Helfern für

ihren leidenschaftlichen und unermüdlichen Einsatz danken.



Die Zustellung eines Essens-Container



Es wurde umfangreich gearbeitet

Im Frühjahr hat in St. Christina eine Bürgerversammlung stattgefunden. Der Bürgermeister und die Referenten stellten abgeschlossene und geplante Arbeiten einem interessierten Publikum vor.

Bürgermeister Moritz Demetz begrüßte alle Anwesenden zu einem Informationsabend, bei dem er und die Mitglieder des Gemeindevausschusses einige der vollendeten und anstehenden Projekte vorstellte. Er bedankte sich bei Marika Schrott, die bis Anfangs 2018 im Gemeindevausschuss tätig war und dann aus persönlichen Gründen zurückgetreten ist.

Anschließend stellten die Referenten Markus Insam, Renate Senoner und Luis Stuffer einige Bereiche ihrer Tätigkeit vor, beginnend mit dem Finanzhaushalt der Gemeinde. Viel wurde realisiert, hier einige Projekt:

- Sportanlage bei Mulin da Coi: neue Fitnessgeräte im Freien, die Wohnung des Platzwartes wurde erneuert, Pfosten des Maschendrahtzaunes ersetzt.
- 25.000 Euro zur Erneuerung der Kinderspielfläche
- Renovierung des Gebäudes beim Langlaufzentrum
- Mëisa dala spëisa
- Defibrillatoren im Zentrum
- Verbindungspiste Ciaslat – Monte Pana
- Unterführung beim Diamant
- Sicherungsarbeiten – Rijeda
- Erneuerung einiger Straßen: Col da Mëssa, Paul
- Bürgersteig vor dem Kindergarten
- Familienwochen in Gröden
- Banca dl Tëmp Gherdëina
- Integrationsbeirat
- Local dla families
- Kita
- La Saurida
- Geförderter Wohnbau Scimenon
- UNESCO Welterbeterrasse und neue Wanderwege
- Sanierung des Tunnels der Grödnertal Bahn
- Sanierung Straße Monte Pana
- Sanierung Brücke Mulin d'Odun



Es fehlen noch zwei Unterschriften, um mit der Umsetzung des Projektes Zentrum beginnen zu können.



Schuttleservice La saurida für die Bürger von St. Christina.

PLESDINAZ - CENTER S. CRISTINA												
Cristaut	8.00	9.00	10.00	11.00	12.00	13.00	14.00	15.00	16.00	17.00		
Pravletta	8.05	9.05	10.05	11.05	12.05	13.05	14.05	15.05	16.05	17.05		
Puzè	8.07	9.07	10.07	11.07	12.07	13.07	14.07	15.07	16.07	17.07		
La Creus	8.08	9.08	10.08	11.08	12.08	13.08	14.08	15.08	16.08	17.08		
Mauron	8.09	9.09	10.09	11.09	12.09	13.09	14.09	15.09	16.09	17.09		
Oberaldoss	8.10	9.10	10.10	11.10	12.10	13.10	14.10	15.10	16.10	17.10		
Inaz	8.11	9.11	10.11	11.11	12.11	13.11	14.11	15.11	16.11	17.11		
Bucinea	8.12	9.12	10.12	11.12	12.12	13.12	14.12	15.12	16.12	17.12		
Plaza	8.13	9.13	10.13	11.13	12.13	13.13	14.13	15.13	16.13	17.13		
Chemun	8.14	9.14	10.14	11.14	12.14	13.14	14.14	15.14	16.14	17.14		
CENTER S. CRISTINA - PLESDINAZ												
Chemun	9.30	10.30	11.30	12.30	13.30	14.30	15.30	16.30	17.30	18.30		
Plaza	9.31	10.31	11.31	12.31	13.31	14.31	15.31	16.31	17.31	18.31		
Bucinea	9.32	10.32	11.32	12.32	13.32	14.32	15.32	16.32	17.32	18.32		
Inaz	9.33	10.33	11.33	12.33	13.33	14.33	15.33	16.33	17.33	18.33		
Oberaldoss	9.34	10.34	11.34	12.34	13.34	14.34	15.34	16.34	17.34	18.34		
Mauron	9.35	10.35	11.35	12.35	13.35	14.35	15.35	16.35	17.35	18.35		
La Creus	9.36	10.36	11.36	12.36	13.36	14.36	15.36	16.36	17.36	18.36		
Puzè	9.37	10.37	11.37	12.37	13.37	14.37	15.37	16.37	17.37	18.37		
Pravletta	9.39	10.39	11.39	12.39	13.39	14.39	15.39	16.39	17.39	18.39		
Cristaut	9.44	10.44	11.44	12.44	13.44	14.44	15.44	16.44	17.44	18.44		



Das Familienlokal ist unter anderem für Geburtstagsfeiern sehr geeignet.

Einweihung der zweiten Dolomiten UNESCO Welterbeterrasse

Am 16. Juni haben sich auf der Mastlè Alm in St. Christina viele Berg- und Naturbegeisterte getroffen..



Der Cor Saslong umrahmte die Einweihung musikalisch.

Im Rahmen der Feierlichkeiten zum 10-jährigen Bestehen des Dolomiten UNESCO Welterbe fand die Eröffnung der zweiten Terrasse dieser Art vor einem zahlreichen Publikum statt. Oberhalb der Col-Raiser-Bahn, über einem vor kurzem neu errichteten Wanderweg erreichbar, soll die Terrasse die Besonderheiten der einzigartigen Landschaft er-

lebbar machen. Die Errichtung der Welterbeterrasse bereitete etliche technische sowie bürokratische Schwierigkeiten, so Bürgermeister Moritz Demetz und Referentin Renate Senoner. Umso mehr freute man sich an so einem besonderen Tag.



Landesrätin Hochgruber Kuenzer unterstrich die Verantwortung für den Erhalt der Landschaft.

L'U.S. Lecce in ritiro a S. Cristina

Anche quest'anno una squadra di calcio professionistico di serie A si preparerà per il campionato in Val Gardena sfruttando l'impianto Mulin da Coi. L'assessore competente Luis Stuffer ci informa:

Nel corso degli anni molte sono state le importanti squadre di calcio che hanno svolto la preparazione estiva al campo Mulin da Coi; tra queste ricordiamo la Lazio, il Padova, il Cagliari e anche una squadra inglese, il Leeds United. Quest'anno sarà il Lecce a venire in ritiro a S. Cristina, dal 14 al 28 luglio. Il Lecce ha giocato la stagione attuale in serie B riuscendo a raggiungere la promozione e giocherà quindi la prossima stagione in serie A. Il Comune e l'Associazione Turistica di S. Cristina hanno trovato l'accordo con la società calcistica. La squadra alloggerà all'Hotel Diamant. L'Amministrazione Comunale ha stanziato un importo di oltre 20.000 Euro per rinnovare il manto erboso, sostituire piastrelle rotte negli spogliatoi e i pali di sostegno della rete verso il torrente, investimenti che andranno a vantaggio anche

delle associazioni sportive della nostra valle. L'Assessore Luis Stuffer ringrazia il Consiglio Comunale per il sostegno e le somme stanziolate. Le spese sono in parte coperte dagli introiti per l'affitto del campo. Il Lecce giocherà un'amichevole contro l'FC Gherdëina il 20.07.2019. Seguiranno altre due amichevoli il 23 e il 26 di luglio 2019.



DolomiteSushi



am 02.08.2019 ab 19 Uhr
Japan meets the Dolomites. Begeben Sie sich auf eine außergewöhnliche kulinarische Geschmacksreise im alten Grödner Bahntunnel in St. Christina. So einzigartig wie der Veranstaltungsort sind auch die fabelhaften Sushi-Kreationen, die wir Japan-affinen Feinschmeckern mit Vorliebe zu traditionellen Aromen am Freitag, den 2. August 2019, auftragen. Neben original japanischem Sushi servieren wir zwischen 19 und 22 Uhr ganz spezielle Sushi-Delikatessen aus lokalen Produkten. Lassen Sie sich verzaubern und melden Sie sich zu diesem ganz besonderen Green-Event an. Magische Lichteffekte und DJ-Musik sorgen für eine zauberhafte Atmosphäre. Ab 22 Uhr ist Partystimmung angesagt. Die Party ist frei zugänglich.



PERE Y FI:
prezìjion y pazienza



Mostra de
Luis y Andreas Bauer
25.07. - 18.08.2019



Kita nimmt im Juli den Betrieb auf

Nach längeren Umbauarbeiten wurde am 1. Juli die Kita eröffnet und in Betrieb genommen. Referentin Renate Senoner berichtet.

In den meisten Familien arbeiten heutzutage beide Eltern. Es handelt sich dabei um eine Entwicklung der Gesellschaft, die vor allem auf die steigenden Lebenshaltungskosten zurückzuführen ist, und die wohl kaum rückgängig gemacht werden kann. In unserem Tal ist es nicht anders, sodass in allen Ortschaften neue Kitas eingerichtet wurden. In St. Christina wurde entschieden, eine Kita

für bis zu zehn Kindern im Kindergartengebäude einzurichten. Dies hat mehrere Vorteile, unter anderem die gemeinsame Nutzung der Küche und das gegenseitige Kennenlernen der Kinder.

„Der Umbau war wegen der vielen rechtlichen Vorschriften nicht ganz einfach, wir sind aber zufrieden dass wir es geschafft haben, die meisten Arbeiten an einheimische Handwer-

ker zu vergeben“, so Referentin Senoner. Die Kita wird von der Genossenschaft Casa Bimbo, welche auch die Kitas in den Nachbargemeinden leitet, geführt. Acht Kleinkinder sind schon angemeldet, mehr als erwartet, somit ist die Höchstkapazität auch schon fast erreicht. Mit dieser Maßnahme hofft die Gemeindeverwaltung, junge Familien in ihrem Tagesablauf unterstützen zu können.



Für bis zu 10 Kleinkinder bietet die neue Kita Platz.



La plazes dai juesc sciche nueves

A S. Cristina iel tla enes passedes unì derturà duta la plazes dai juesc de nosc chemun. L assessëur Luis Stuffer nes conta.

„L se trata tlo de n investmënt mportant de passa 25.000 €, ma son scialdi cuntënc dl resultat. Na gran pert di njins ie unic mudei ora dl dut, d'autri ie unic derturei, for tenian cont dla regulamentazion de segurëza che devënta for plu avisa, ma nce de adaté i juesc ai debujëns di mëndri. L ie na cossa che nes sta a cuer, ajache la va a bën di zitadins y dla families da tlo“, nsci l assessëur Luis Stuffer.



La plaza dai juesc dertureda dedite dal Diamant.

Trèi dumandes a Armin Senoner



1. Armin, Vo sèis per l'segundo iede te Cunsèi de chemun de S. Cristina. Ciuni ie pa i argumènc che Ve sta plu a cuer?

La prima legislatura me à scialdi judà a capì tan de varietà de tematches y ce gran lèur che l'ie do n tel Cunsèi de chemun. L'ie sèn plu saurì a udèi ora coche l'taca adum duta la dezjions che n tol. L me sta a cuer dantaldut l bènsté dla jënt y l svilup de nosc luech. Sce l'ie da lèur y la jënt se possa senti bèn a S. Cristina, pona possen jì inant y pensé a n daunì positif per nosc pitl luech, che ie n pue' a mesa ite danter i doi de majeri Sëlva y Urtijèi y resta stlut ora.

2. Vo sèis buteghier y presidènt dla Lia di buteghieres. Naud de truepa butèighes te Gherdëina che muessa stlù. Co udèis'a Vo la situazion dla butèighes a S. Cristina?

La situazion dla butèighes ne ie nia saurida, ajache la cuncurènza dla gran ciadèines y dl internet pèisa

for deplù. A S. Cristina à nchina sèn sarà l 70% dla butèighes y l'ie sparì la varietà dla pitedes. Per n luech "vif" ie la butèighes de scialdi anstatt scald na gran mpurtanza, ajache l pericol ie massa aut che la vita dl luech more scenò ora.

Mi cunvinzion ie chëla, che sce n cèla de purté i mplanc da furné sa mont tl zënter de n luech, pona se possa svilupé ilò ntèur via l cumerz, la ustaries y d'otra ativateies cumerzieles. Sce i mplanc vèn tèuc demez se sposta sibe la curieres, che i taxis, che dut l muviment dla jënt.

3. L vèn bele da giut rujenà de derturé su y de ti dé vita nueva ala losa a S. Cristina. Ce ie pa Vosta minonga sun chësta cuestion?

L Chemun deberieda cun esperc à laurà ora n proiet scialdi bel per abelì la losa, cun plu segurèza per jì a pe y plu puscibleies de se tenì su ilò. Purempò se tenirà mé su jënt ilò sce l ti vèn ènghe pità velch. Mantenian la jënt y i turisc tl zënter de S. Cristina giapa l cumerz inò n pue' plu de valor y l luech à la puscibltà de se refé inò. Ulon che i mutons che nasce nosc luech ebe n daunì che ti gëura puscibleies de sté ènghe a S. Cristina y se fé su n daunì.

La soluzion ie n zënter dla mubiltà cun implant portamont y la mobiltà publica metui adum sa Iman. Realisé chësc ie mi gran travert de chësta legislatura. La jënt ne muessa nia se spusté cun auti, n straverda nscila ènghe la natura y tl medem tèmp à la ustaries, chëi che fita via y la butèighes la puscibltà de sèuraviver, ajache l passaje resta tl luech.

N'ena n iede n pue' autramènter

Dai 20 de mei nchin ai 24 de mei à la scola elementera de S. Cristina metù a jì na ena dl bosch.

Ntan chëst'ena iel unì giaurì la tlasses y duc i sculeies ie unic mescedei dai nseniànc y spartii su te cater grupes. Uni di univèl jìt te n auter luech alalergia ulache i sculeies pudova fé pea plu ativateies. Ala fin de chësta bela ena ie duc deberieda mo jic sun Pana, ulache pitli y granc à pudù senté n lèn y maiè n bon panin. A duc i sculeies y nseniànc ti al sapù dassènn bel, dut à butà y perchël ulèssa nseniànc y sculeies mo tò l'ucajon per rengraziè la diretëura Claudia Schrott, l chemun cun l ambolt Moritz Demetz y l'assessëura Renate Senoner, l spion dal bosch Dietrich Bauer y l bidel Jos.



Scialdi devertì se à i sculeies dla scola elementera ntan l'ena dl bosch.

Regolamentazione del traffico nei mesi estivi

Dal 24 giugno al 14 settembre il tratto di strada Str. Dursan tra l'Hotel Posta e l'Hotel Dosses resterà chiuso al traffico dalle ore 19:00 alle ore 7:00.

Anche l'ultimo tratto della strada Bènni rimane chiuso in modo da rendere il centro del paese libero dalla circolazione di auto e motoveicoli. Il traffico rimane limitato in occasione delle seguenti manifestazioni estive che si svolgono nel centro di Santa Cristina:

- ogni martedì a partire dal 02.07 fino al 03.09 dalle 18.00;
- in data 12.07 dalle 13.00 in poi in occasione della festa del vino;
- in data 21.07 dalle 11.00 alle 11.15, in occasione della sfilata folcloristica;
- in data 11.08 dalle 16.00 alle 16.20, in occasione della sfilata folcloristica;
- in data 14.08 dalle 17.00 in poi in occasione della festa della neve;
- in data 23.08.2019 dalle 20.30 in poi in occasione della sfilata folcloristica;
- in data 28.08 dalle 21.00 in poi in occasione della sfilata con le lanterne;
- ogni venerdì dal 26.06 al 04.09.2019 dalle 20.30 in poi, in occasione della serata del bambino;
- L'uso dei parcheggi pubblici di Santa Cristina è soggetto nel periodo estivo alle seguenti limitazioni e prescrizioni:
- Parcheggio P1 e P2 Monte Pana: dal 16.06 al 30.09 a pagamento dalle ore 7.00 alle 13.00, pomeriggio libero. Tariffa 1 €/ora, per massimo 5 € a giornata, pomeriggio libero.
- Parcheggio P4 Iman Centro: disco orario tra le ore 8.00 e le 20.00, di notte tra le ore 0.00 e le ore 7.00 divieto di parcheggio.
- Parcheggio P5 Iman Sud: a pagamento dalle ore 8.00 alle 20.00. Tariffa 1 €/ora, per massimo 5 € a giornata (anno intero).
- Parcheggio P6 Cristauta: dal 28.07 al 24.08 a pagamento dalle ore 7.00 alle 13.00, pomeriggio libero. Tariffa 1 €/ora, per massimo 5 € a giornata.



Giunta Comunale: Piano di sviluppo turistico

Approvazione della graduatoria definitiva integrativa per l'assegnazione dei posti letto nelle zone turistiche (domande pervenute fino al 31.01.2019):

la Giunta delibera di approvare la graduatoria integrativa definitiva per l'assegnazione dei posti letto per zone turistiche come risulta dal prospetto di valutazione della commissione, pertanto la graduatoria integrativa definitiva risulta così composta (vedesi tabella).

Due richiedenti non sono stati ammessi alla graduatoria definitiva a causa di documentazione obbligatoria non presentata entro i termini previsti dal regolamento.

Richiedente	Esercizio	letti	punteggio
1. Comploi Egon	La Tambra Hotel	90	37,00
2. Schenk Andreas	Residence Anna II	25	34,50
3. Colderaiser Srl	Beludei II	30	30,50
4. Saslong srl	Hotel Saslong	20	29,00
5. Stuffer Christian	Cendevaves	30	27,50
6. Schenk/Perathoner	Panorama - Chalet Dolomieu	32	26,50
7. Demetz Patrick	Mountain Resort	50	37,50
8. Stuffer R. + V.	Garni Damont	30	28,50
9. Schenk Arturo	Hotel Alpenpana	60	28,00
10. Nogler Emanuel	Residence Chalets Costa	16	24,00
11. Senoner Katja	Hotel 4 stelle	30	21,70

Chor Sasslong - seit 1972 aktiv und erfolgreich

Im Herbst des Jahres 1972 hatte sich Engl Runggaldier darum bemüht, einige Freiwillige zusammenzurufen, um hin und wieder miteinander zu singen.



In kurzer Zeit sammelten sich 36 Sängerinnen und Sänger, die sich mit viel Enthusiasmus und Fleiß dem Erlernen der Lieder widmeten. Die ersten Auftritte fanden im Rahmen sogenannter „Bunter Abende“ statt und schon bald begann man, auch Messen und neue Lieder einzustudieren. Des Weiteren wurde das Repertoire mit einigen klassischen Werken angereichert. Im Laufe der Jahre stand der Chor Sasslong zunächst unter der Leitung von Engl Runggaldier, darauf folgte 1975 Nando Insam, später Günther Runggal-

dier, Sebald Goller, Willy Runggaldier und momentan Samuel Runggaldier. Auf Ortsebene trägt er immer wieder dazu bei, kirchliche und weltliche Feiern zu verschönern. Der Chor beteiligte sich auch an mehreren Wettbewerben und gab Konzerte in verschiedenen Städten, weltweit. Die Besonderheit der dreisprachigen Kultur des Grödnertals zeigt sich auch in den Liedern, die in ladinischer, deutscher und italienischer Sprache gesungen werden. Unter diesen befinden sich auch Kompositionen von

Mitgliedern, unter anderem von Engl Runggaldier, Fritz Senoner und Siegfried Perathoner. Am Samstag, 12. Jänner 2019, fand die Generalversammlung des Chores Sasslong statt. Es wurden Mitglieder geehrt, neue Sänger aufgenommen, Ehrenmitglieder ernannt und ein neuer Ausschuss gewählt. Neuer Obmann ist Lukas Perthoner, Vizepräsident ist Felix "Fenno" Ploner, Georg Kompatscher ist Schriftführer, Kassierer ist Gerhard Demetz, Notenwart Willy Runggaldier, und Beiräte Tobias Klassen und Gregor Plancker.

Familienfest und Ausflug

Am 26. Mai wurde in Pufels von der Jungschar zum ersten Mal ein Familienfest organisiert. Außerdem wurde ein Frühlingsausflug unternommen.

Die Jungschar Pufels hat am Sonntag, dem 26. Mai, das erste Mal ein Familienfest organisiert. Eingeladen waren die Familien der rund 21 Jungscharkinder. Trotz anfänglich schlechten Wetters, war der Tag ein Riesenerfolg. Geboten wurden viele Spiele, darunter solche, bei denen Eltern gegen Kinder spielten, aber auch andere, bei denen eine Familie gegen eine andere Familie spielte. Das ganze Fest wurde durch ein gemeinsames Grillen abgerundet. „Uns allen hat es sehr viel Spaß gemacht“, so die Jungscharleiterin Maria Insam. Am Sonntag, den 19. Mai hat die Ministrantengruppe von Runggaditsch ihren jährlichen Frühlingsausflug mit den Familien gemacht. Nach der Hl. Messe sind alle nach Kematen ins Ahrntal gefahren, wo man ein gutes Mittagessen bekom-

men hat. Auch Pfarrer Johann Tscholl hat die Gruppe begleitet. Danach sind alle zu den Rhein-Wasserfällen spaziert, die zu dieser Jahreszeit viel Wasser führen. Der Höhepunkt des Tages war zum Schluss die Fahrt mit der Flyline vom Berg zurück ins Tal, wo Groß und Klein viel Spaß daran hatten.



Jungscharleiterinnen und Kinder hatten ihren Spaß.



Die Rhein – Wasserfälle führen zu dieser Jahreszeit viel Wasser.



Auch die Eltern durften sich ins Zeug legen.



Der Ausflug am 19. Mai führte nach Kematen ins Ahrntal.

Uferpflege für den Pufler Bach

Die Freiwillige Feuerwehr Runggaditsch hat in Absprache mit dem Amt für Wildbachverbauung die Ufer des Pufler Baches von Stauden und wuchernden Pflanzen befreit. Kommandant Walter Alfarei berichtet.

Die Uferpflege ist aus Sicherheitsgründen wichtig, außerdem ist es den Fischern ein Anliegen, damit sie ihr Hobby ohne Gefahr und große Unannehmlichkeiten ausführen

können. Während einiger Feuerwehrproben, abends, hat man mit den Arbeiten begonnen. An einem Samstagvormittag wurde dann der Hauptteil gemeinsam mit

den Fischern durchgeführt. „Es ist alles reibungslos über die Bühne gegangen und wir sind mit dem Ergebnis zufrieden“, so Feuerwehrkommandant Walter Alfarei.



Feuerwehrmänner und Fischer legten sich gemeinsam ins Zeug.

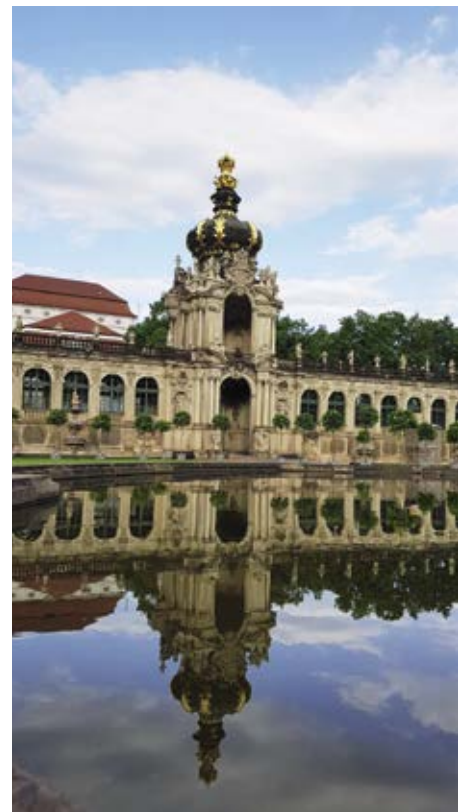
Drët garatà l viac metù a jì dala grupa dl KVV de Urtijëi

Te na blòta cumpania an pudù vijitè la zità de Dresda cun si bela dliejes y la Semperoper te duta si marueia. Scebën che la dliejes ie unides desdrudes dala bombes de fauré dl 1945, ieles ntant unides derturedes su drèt ben. Te n segundo mumënt an pudù

se lascé purté dal bastimënt a tanf sun la Elbe, vijitan l Parch Pillnitz, la Festung Königsstein y i ciampanii de sas a Bastei che fova scialdi nteressanc. N ringraziamënt ti va a duc chëi che ie unic pea y a chëi che à metù a jì chësc bel viac.



La Semperoper ti à fat na gran mprescion a duc.



L Zwinger cun si Purton curonà iesen nce jic a vijitè.



Concessioni edilizie rilasciate nel mese di maggio 2019

ORTISEI

Hofer Lukas: progetto di variante in sanatoria per il risanamento energetico della casa di civile abitazione (p.m. 4, 7) con ampliamento ai sensi della delibera della G.P. n. 362 del 04.03.2013 e divisione in due appartamenti separati – Via Rezia

Troiola Fabio: progetto per il risanamento interno e la modifica della destinazione d'uso al piano terra della casa Mëisules – Via Rezia

Bernardi Ivo Guglielmo: progetto di variante per la costruzione di una scala esterna presso la facciata nord dell'edificio residenziale e per la suddivisione dell'appartamento esistente in due appartamenti – Via Mëisules

Runggaldier Michaela: progetto in sanatoria per la demolizione di aperture interne, svuotamento dei riempimenti e ristrutturazione interna – Via Stufan

Prinoth Valeria: progetto per la demolizione del fienile e la nuova costruzione di una casa unifamiliare con garage pertinente – Via Rumanon

S. CRISTINA

Peronace Davide: costruzione di una veranda ai sensi dell'art. 127 della L.U.P. n.13/97 e

modifiche interne al piano terra – Str. Iman 16
Perathoner Klaus: realizzazione di un abbaino presso la p.m. 4 della casa d'abitazione "Bellaria" – Str. Chemun 34

Perathoner Silke: demolizione e ricostruzione della baita esistente – Str. Ciaulunch

Demetz Emanuela – Moroder Martina – Moroder Romina: 1ª variante alla costruzione di una casa d'abitazione sul lotto FWB 2 nella zona residenziale d'espansione "Calonia" – Str. Vedla Calonia

Moroder Giulia – Ploner Gabriella: 2ª variante all'ampliamento della casa d'abitazione, progetto in sanatoria per la demolizione e parziale ricostruzione del muro del letamaio, nonché per l'ampliamento del muro di sostegno sul confine di proprietà e per l'ampliamento interrato del soggiorno al primo piano interrato – Str. Sacun 15

Funivie Seceda s.p.a.: 2ª variante alla costruzione di una cabina di media tensione – Str. Mastlé
Maffezzoli Roberto – Ferrero Ilaria, Genzianel-

la s.r.l.: 1ª variante alla demolizione e ricostruzione con ampliamento della "Villa Genzianella" – Str. Dursan

Insam Helga: realizzazione di un garage seminterrato a servizio della p.ed. 297/3, ai sensi dell'art. 124 della L.U.P. n. 13/97 – Str. Gherdëina

Geier Anja: realizzazione di un muro di sostegno sul lotto GWB 6 nella zona residenziale d'espansione "Calonia" – Str. Vedla Calonia

CASTELROTTO

Runggaldier Gabriella – Demetz Jacqueline – Runggaldier Christian – Mussner Teodora:

2ª variante - risanamento e ristrutturazione casa di civile abitazione p.ed. 2062 – Via Palmer 8

Crepaz Matthäus – Dapoz Melanie: edificazione di una nuova casa di civile abitazione su p.f. 3091/6, lotto 02 in zona residenziale C5 "Digon Col de Bleje" lungo la s.p. 64 strada Digon

Delazzer Irene: costruzione di una casa di civile abitazione nella zona residenziale C5 "Digon Col de la Bleje", nonché costruzione dei relativi garage, ai sensi dell'art. 124 L.U.P.

COMPLEANNI



ORTISEI

Harald Franz Schmalzl – Jumbierch (80) il 02.07.

Rina Bernard Windegger (80) il 04.07.

Marisa Pasqui Parigi (80) il 04.07.

Agnes Innerhofer ved. Bernardi – Genziana (80) il 20.07.

Emilia Senoner ved. Rabanser – Santuel (80) il 28.07.

Albina Rosa Messner Moroder – La Plates (80) il 17.08.

Ulrich Franz Sottriffer – Plajes (80) il 18.08.

Osvaldo Mussner – de Cyrill (85) l' 08.07.

Vigil Oberbacher (85) il 20.07.

Hartmann Prinoth – de Germano (90) il 22.08.

Olga Schenk ved. Schmalzl – Fever (91) il 21.07.

Carlo Pescosta – Planaces (91) il 30.07.

Angelo Alton (92) il 17.07.

Josef Ferdinand Rifesser – Stufan (98) il 23.08.

Luigia Mauroner ved. Comploi – Bondi (98) il 25.08.

S. CRISTINA

Bernardo Giovanni Stuffer – de Puntea (82) il 19.07.

Pietro Liva (82) il 27.07.

Ottone Emerico Ploner – Cësa Aurora (84) il 06.07.

Elisabetta Stuffer – de Puntea (85) il 29.07.

Michele Senoner – Str. Paul (87) il 21.07.

Emma Mussner – Cësa Rupian (88) il 13.07.

Elisabetta Ploner – Cësa Schenk (91) il 09.07.

Anna Maria Perathoner – Bel-sit (92) il 07.07.

Emilia Santifaller – Praulëta (96) il 27.07.

Angelo Insam – da Paratoni (80) il 02.08.

Margherita Maierhofer – Garni Geier (80) il 03.08.

Bruno Mussner – Kedul (80) il 10.08.

Anna Maria Senoner – da Fussel (80) il 23.08.

Ursel Niggli – Cësa Everest (80) il 25.08.

Max Schenk – de Ansl (80) il 28.08.

Caterina Insam – da Culac (83) l' 11.08.

Marianna Runggaldier – da Scimenon (83) il 20.08.

Lodovico Runggaldier – de Aldoss (83) il 21.08.

Leo Andreas Demetz – Palua (83) il 23.08.

Ida Höller – Mulin Da Coi (83) il 30.08.

Herta Malsiner – Tervela (85) il 12.08.

Maria Giovanna Runggaldier – da Coi (85) il 29.08.

Elena Caterina Santifaller – di Cuch (86) il 18.08.

Ilda Cristina Demetz – Palua (91) il 03.08.

CASTELROTTO

Walter Demetz (83) il 08.07.

Elsa Nogler ved. Kelder – Hotel La Perla (90) il 14.07.

Elda Piffer ved. Moroder – Hotel Ronce (80) il 16.07.

Adolfo Perathoner (83) il 19.07.

Franz Anton Demetz – Pante (90) il 20.07.

Luis Bernardi (88) il 24.07.

Carolina Hofer Demetz (81) il 25.07.

Josef Malfetheriner – Pilat (94) l' 08.08.

Johann Perathoner (86) il 14.08.

MORTI



ORTISEI

Luigi Holzknicht – Junerëi (90) l' 01.05.

S. CRISTINA

Isidoro Comploi – Soval (82) il 22.05.

NASCITE



ORTISEI

Vittoria Colonna il 26.04.

Manuel Dapunt il 29.04.

Elia Baldini il 30.04.

Anas Zaman il 04.05.

Isabel Toniolo il 05.05.

Asia Pasolli il 23.05.

S. CRISTINA

Benjamin Demetz il 07.05.

Lotte Sophie Bacher il 15.05.

Niklas Marmsoler il 19.05.

MATRIMONI



ORTISEI

Miguel Henrique Torres da Silva e Ana Julia Santolim il 13.05.

Oswald Tröbinger e Christine Waltraud Piazza il 25.05.

CASTELROTTO

Simon Senoner e Stefanie Ciechi il 18.05.

Giuseppe La Valle e Anézia Aparecida Silva il 25.05.

Thomas Wanker e Monika Spechtenhauser il 01.06.



Manifestazions



12 de luglio
19:30 – 23:00

**"Sëira dl vin"
- Weinver-
kostung am
roten Teppich**

S. Cristina –
Raion da ji a pe
Lia dl Turism S. Cristina



**20 – 21 de
luglio**

18:00 – 23:00

**Segra de
S. Cristina**

S. Cristina – Zënter Iman
Lia dl Turism S. Cristina



4 de agost
16:30

**Gröden in
Tracht**

Urtijëi –
Raion da ji a pe
Lia dl Turism Urtijëi

di	ëura	luech	post	manifestazion	metù a ji da
14.06 – 05.09.		S. Cristina	Bibliotech Tressl Gruber	Bibliofestival 2019: azion dl liejer per i sculeies dla Scola elementera de S. Cristina	Bibliotech Tressl Gruber
06. – 07.07.	12:00 – 24:00	Urtijëi	Plaza S. Antone	Segra de Urtijëi	Lia dl Turism Urtijëi
27.06–20.09.		S. Cristina	Bibliotech Tressl Gruber	Chi che liej vënc! Azion dl liejer per i sculeies dla scola mesana de S. Cristina y Sëlva	Bibliotech Tressl Gruber
09.07.	19:00 – 22:00	S. Cristina	Raion da ji a pe	Marcia di paures y di artejans	Lia dl Turism S. Cristina
12.07.	19:30 – 23:00	S. Cristina	Raion da ji a pe	Sëira dl vin	Lia dl Turism S. Cristina
13.07.	14:00 – 17:00	S. Cristina	Pana	Garejeda VSS de MTB per i jëuni y la jëunes	Rodes Gherdëina
14.07.	20:00 – 22:00	Urtijëi	Cësa de Cultura	Di dla Unità Ladina	Union Generela di Ladins dla Dolomites
16.07.	19:00 – 22:00	S. Cristina	Raion da ji a pe	Marcia di paures y di artejans	Lia dl Turism S. Cristina
20. – 21.07.	18:00 – 23:00	S. Cristina	Zënter Iman	Segra de S. Cristina	Lia dl Turism S. Cristina
23.07.	19:00 – 22:00	S. Cristina	Raion da ji a pe	Marcia di paures y di artejans	Lia dl Turism S. Cristina
25.07.	21:00	S. Cristina	Pana – Zënter dl pudejë	Open Air Kino Monte Pana	Lia dl Turism S. Cristina
25.07.	20:00	S. Cristina	Bibliotech Tressl Gruber	Giaurida dla mostra de Luis y Andreas Bauer	Bibliotech Tressl Gruber
26.07. – 12.08.	20:30 – 22:30	Urtijëi	Sala dla Lia Mostra d'Ert	Johannes Herster – mostra de chi che à venciù l prim pest dl Simposio 2018	Lia Mostra d'Ert
29.07. – 03.08.	16:00 – 19:00	Sëlva/Urtijëi	Utia Saslonch	4° simposio internazional Gröden/Saslonch	Lia Mostra d'Ert
	19:00 – 22:00	S. Cristina	Raion da ji a pe	Marcia di paures y di artejans	Lia dl Turism S. Cristina
30.07.	19:30 – 22:00	S. Cristina	Tunel dla ferata	Alpensushi – cun iscrizion tla Lia dl Turism S. Cristina	Lia dl Turism S. Cristina
04.08. – 31.01.2020	14:00 – 18:00	Urtijëi	Cësa de Cultura	Mostra fotografica: Mejes storic de Gherdëina – La giaurida dla mostra ie dala 10 danmesdi	Museum Gherdëina
04.08.	16:30	Urtijëi	Raion da ji a pe	Gröden in Tracht	Lia dl Turism Urtijëi
04.08.		Runcadic	Sala dla lies	Santa mëssa	CGS Gherdëina
06.08.	19:00 – 22:00	S. Cristina	Raion da ji a pe	Marcia di paures y di artejans	Lia dl Turism S. Cristina
13.08.	19:00 – 22:00	S. Cristina	Raion da ji a pe	Marcia di paures y di artejans	Lia dl Turism S. Cristina
14.08.	21:00 – 22:00	S. Cristina	Raion da ji a pe	Festa dla nëif dla scola de schi	Lia dl Turism S. Cristina
16.08.	22:00 – 06:00	Sëlva/Urtijëi	Plan de Gralba	Insomnia – Gherdëina – raida cun la Vespa de nuet	Vespa Club Gherdëina
16.08. – 02.09.	20:30 – 22:30	Urtijëi	Sala dla Lia Mostra d'Ert	Mostra de Pierre Auzias	Lia Mostra d'Ert
20.08.	19:00 – 22:00	S. Cristina	Raion da ji a pe	Marcia di paures y di artejans	Lia dl Turism S. Cristina
21.08.	20:00	Urtijëi	Raion da ji a pe	Lust auf Schnee mit der Ski- und Snowboardschule St. Ulrich	Scola de schi y snowboard Urtijëi
27.08.	19:00 – 22:00	S. Cristina	Raion da ji a pe	Marcia di paures y di artejans	Lia dl Turism S. Cristina
28.08.	20:30 – 22:00	S. Cristina	Zënter Iman	Festa dla linternes cun l'afa Bobby	Lia dl Turism S. Cristina
29.08.	20:30 – 23:00	Urtijëi	La Betula	Pubquiz – Trix	Trix – lia juesc da mëisa
03.09.	19:00 – 22:00	S. Cristina	Raion da ji a pe	Marcia di paures y di artejans	Lia dl Turism S. Cristina
04.09.	14:30 – 16:30	Urtijëi	Pitla plaza Sant Antone	Camper dla zentrela di cunsumadëures – Servisc de nfurmazion y consulënza	KVW Urtijëi

Impressum

Herausgeber: Longo AG – Ermächtigung des Landesgerichtes Bozen Nr. 5/2017

Adresse: J.-Kravogl-Straße 7, I-39100 Bozen, E-Mail: info@longo.media

Verantwortlich im Sinne des Pressegesetzes: Norbert Vieider

Redaktion: Richard Mair, Ivan Senoner, Klaus Kaserer, Patrick Bergmeister, Moritz Demetz, Tobia Moroder, Gerda Runggaldier, Luis Stuffer, Lara Moroder, Manuel Kasslatte, Carla Ciechi

Adresse Redaktion: Gemeinde St. Ulrich, Romstraße 2, I-39046 St. Ulrich

Fotos: Redaktion, Gemeinde St. Christina, Gemeinde St. Ulrich, Gemeinde Kastelruth

Grafik, Layout und Druck: Longo AG, J.-Kravogl-Straße 7, I-39100 Bozen

E-Mail Redaktion: platadeg@gmail.com